

Gutes Didaktikwerk Englisch gesucht!

Beitrag von „philosophus“ vom 10. Mai 2004 01:19

Zitat

Ist es eigentlich üblich im Englischunterricht jeden Text (die Geschichten im BUch) schriftlich übersetzen zu lassen?

Ich kenne mich mit Englisch an der HS überhaupt nicht aus - aber im Hinblick auf das, was ich vom Fremdsprachenunterricht weiß, ist dieses dominante schriftl. Übersetzen EXTREM ungewöhnlich. I. d. R. wird ja von den Didaktikern das Prinzip der *Einsprachigkeit* verfochten (an dem man natürlich auch nicht dogmatisch kleben kann). Dem steht *ständiges und vollständiges* Übersetzen ja geradezu entgegen, weil ja durch die Einsprachigkeit die zielsprachlichen kulturellen Konnotationen 'mitgelernt' werden sollen, die durch das Übersetzen eher 'zugedeckt' werden.

gruß, ph.